

# Phonak ComPilot

Mode d'emploi



**PHONAK**  
life is on

---

# Sommaire

<b>1. Bienvenue</b>	<b>5</b>
<b>2. Découvrir votre ComPilot</b>	<b>6</b>
2.1 Légende	7
2.2 Accessoires	8
<b>3. Mise en service</b>	<b>9</b>
3.1 Préparation du chargeur	9
3.2 Recharge de l'accumulateur de ComPilot	10
3.3 Mise en MARCHE / ARRÊT de ComPilot	11
3.4 Introduction au couplage Bluetooth de ComPilot	13
3.5 Comment porter correctement ComPilot	14
3.6 Tester le son via ComPilot	15
<b>4. Utilisation de ComPilot pour la diffusion audio</b>	<b>16</b>
4.1 Diffusion de la musique par câble	16
4.2 Diffusion de la musique via Bluetooth	17
4.3 Regarder la télévision	19
4.4 Ajustement du volume sonore	20

---

<b>5. Utilisation de ComPilot pour téléphoner</b>	<b>21</b>
5.1 Introduction	21
5.2 Appels entrants	25
5.3 Appeler un correspondant	28
5.4 Mettre fin à un appel	29
5.5 Options téléphone avancées	30
5.6 Utilisation d'un microphone externe	32
5.7 Verrouillage de la touche Fonctions	33
<b>6. Utilisation de ComPilot comme télécommande</b>	<b>35</b>
<b>7. Utilisation de ComPilot avec la FM</b>	<b>39</b>
<b>8. Autres informations en détail</b>	<b>41</b>
8.1 Différentes façons de porter ComPilot	42
8.2 Gestion des multiples entrées de ComPilot	43
8.3 Réinitialisation de votre ComPilot	48
8.4 Vue d'ensemble des témoins lumineux	49
8.5 Introduction au Bluetooth	52
8.6 Configuration du Bluetooth	56

---

## Sommaire

8.7 Identification de l'appelant: indication vocale du nom de l'appelant	63
8.8 VoiceAlerts: indication vocale du statut de ComPilot	64
9. Dépannage de ComPilot	66
10. Informations importantes pour la Sécurité	74
10.1 Identification des risques	74
10.2 Informations sur la sécurité du produit	76
10.3 Autres informations importantes	79
11. Service et garantie	80
12. Informations sur la conformité	81
13. Informations et explication des symboles	84

---

# 1. Bienvenue

Votre ComPilot est un produit suisse de très haute qualité développé par la société Phonak, un des leaders mondiaux de la technologie auditive.

Veuillez lire attentivement ce manuel pour profiter au mieux de toutes les possibilités de votre système auditif.

 Informations concernant la compatibilité : vérifiez la compatibilité de votre aide auditive avec votre audioprothésiste.

Phonak – et la vie s'exprime!

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



Marque CE apposée : 2011

---

## 2. Découvrir votre ComPilot

L'utilisation prévue du ComPilot est de connecter sans fil plusieurs périphériques Bluetooth® à vos aides auditives. Par exemple, des téléphones mobiles, des lecteurs MP3 etc. Vous pouvez également connecter d'autres périphériques audio directement via une prise. Par exemple des ordinateurs, des récepteurs Roger et FM.

La télécommande vous donne accès à d'importants éléments de contrôle de la plupart des aides auditives sans fil de Phonak. Une liste des aides auditives compatibles se trouve sur <http://www.phonak.com/compilot>.

- ① Veuillez noter que votre audioprothésiste doit configurer votre ComPilot avant que vous puissiez l'utiliser comme une télécommande pour vos aides auditives. La diffusion audio est cependant possible à tout moment.

Bluetooth® est une marque déposée appartenant à Bluetooth SIG, Inc.

## 2.1 Légende

### Touches

- ① Fonctions (M)
- ② Volume +/- (+/-)
- ③ Accueil (⬆️⬆️)
- ④ Connexion (<>)
- ⑤ Marche/Arrêt (I/O)

### Entrées

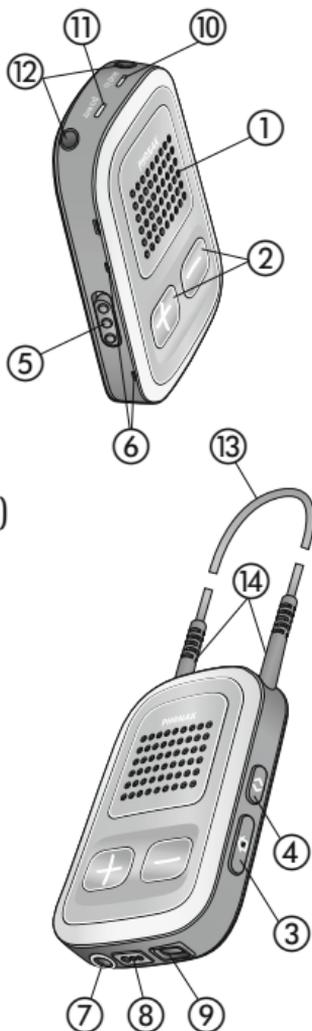
- ⑥ Ouvertures du microphone
- ⑦ Prise audio (jack de 3,5 mm)
- ⑧ Prise FM (Europlug)
- ⑨ Prise chargeur (mini-USB)

### Témoins

- ⑩ Témoin Audio
- ⑪ Témoin de charge

### Collier

- ⑫ Prises de collier
- ⑬ Collier (avec antenne)
- ⑭ Fiches de collier



---

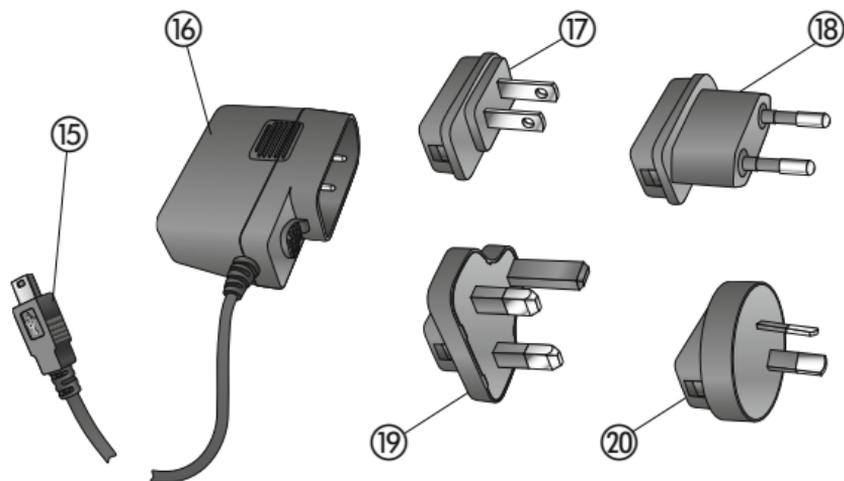
## 2. Découvrir votre ComPilot

### 2.2 Accessoires

(le contenu peut varier selon le pays)

⑮/⑯ Chargeur universel avec connecteur mini-USB

⑰–⑳ Adaptateurs USA, UE, UK, AUS



#### Autres accessoires optionnels

- Micro-cravate externe «MC1»
- Collier court (51 cm)
- Station de base Phonak TVLink S  
(Émetteur Bluetooth Phonak pour la télévision)
- Câble audio, 1,5 m / 5 ft.
- Câble USB, 3 m / 10 ft.

---

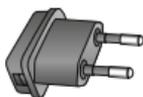
## 3. Mise en service

### 3.1 Préparation du chargeur

1. Sélectionnez l'adaptateur qui correspond à votre pays.



USA



UE

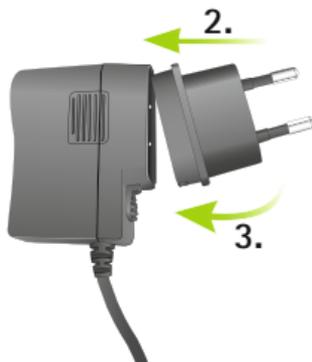


UK



AUS

2. Emboitez la partie arrondie de l'adaptateur dans le coin arrondi du chargeur universel, jusqu'à ce qu'il soit totalement inséré.



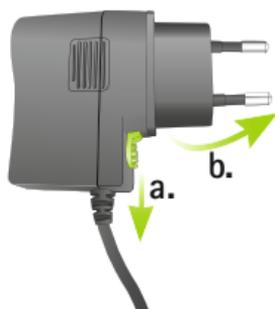
3. Cliquez l'arrière de l'adaptateur pour le verrouiller en place. Assurez-vous que l'adaptateur est bien verrouillé.

**Pour retirer l'adaptateur du chargeur:**

a. Faites coulisser l'onglet du chargeur universel et maintenez-le.

b. Tirez délicatement sur l'adaptateur vers le haut pour le retirer de son logement.

c. Puis recommencez à l'étape 1 (ci-dessus).



---

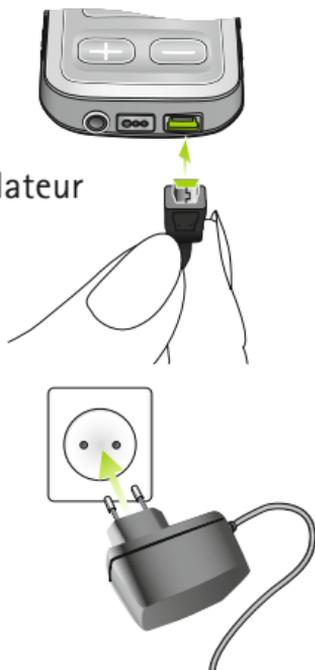
### 3. Mise en service

#### 3.2 Recharge de l'accumulateur de ComPilot

Votre ComPilot est équipé d'un accumulateur rechargeable non démontable.

##### Pour le charger:

1. Branchez le connecteur mini-USB dans le port mini-USB de ComPilot.
2. Branchez le chargeur dans une prise murale.



##### Indicateur de charge

- Rouge continu: en charge, typiquement pendant 90 minutes.
- Vert continu: accumulateur complètement chargé.

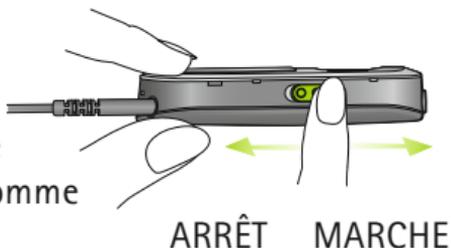
Il est plus sûr de laisser le chargeur branché toute la nuit.

- ① Quand vous chargez votre ComPilot pour la première fois, laissez-le en charge pendant au moins trois heures, même si le témoin de charge a déjà viré au vert.

- 
- ① Les performances optimales d'un nouvel accumulateur ne seront atteintes qu'après deux ou trois cycles complets de charge et de décharge.

### 3.3 Mise en MARCHÉ / ARRÊT de ComPilot

Pour mettre ComPilot en MARCHÉ ou à l'ARRÊT, faites glisser le curseur de mise sous tension (I/O) comme indiqué.



Arrêtez ComPilot si vous ne l'utilisez pas, s'il est rangé ou pendant son transport.

Pour utiliser ComPilot, mettez-le en MARCHÉ.

### 3. Mise en service

#### Informations sur l'état de l'accumulateur

Le témoin de charge donne les indications suivantes:

	Vert pendant 2 secondes	Mise en MARCHÉ
	Clignotement rouge puis rouge continu pendant 2 secondes	Mise à l'ARRÊT
	Clignotement vert lent	Fonctionnement normal
	Clignotement rouge bref	< 20% de charge de l'accumulateur restant
	Aucun clignotement juste après la mise en MARCHÉ	Rechargez pendant au moins 2 heures

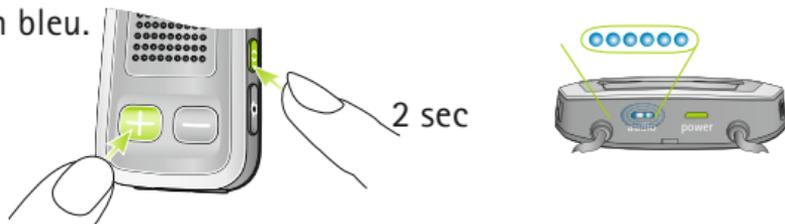
- ① Si le collier a été retiré pendant plus de 2 minutes, le témoin de charge ne s'allume que quand une touche est pressée.

---

### 3.4 Introduction au couplage Bluetooth de ComPilot

Pour plus de détails, voir page 56.

1. Mettez ComPilot en marche (I/O)
2. Pressez simultanément pendant deux secondes les touches Connexion (<>) et Volume (+) jusqu'à ce que le témoin Audio commence à clignoter rapidement en bleu.



3. Lancez le processus de couplage de l'appareil Bluetooth (téléphone, par exemple) dans la minute qui suit, en suivant les instructions de son mode d'emploi et tapez le code «0000» quand il est demandé.
4. Quand le couplage est réussi, le témoin Audio cesse de clignoter rapidement en bleu.

- ⓘ Il n'est pas nécessaire de connecter le collier pendant le couplage. Le collier est obligatoire pour la connexion Bluetooth et la diffusion.
- ⓘ Pour le couplage avec un téléphone mobile, nous recommandons d'inactiver les tonalités des touches et les alertes SMS.

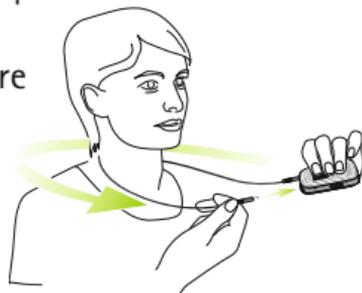
---

### 3. Mise en service

#### 3.5 Comment porter correctement ComPilot

Avant toute diffusion du téléphone, de la musique ou de la télévision, ComPilot doit être mis en MARCHÉ et porté correctement, comme indiqué ci-dessous :

1. Passez le collier autour de votre cou (ce qui est plus facile en débranchant un des côtés du collier).



2. Assurez-vous que les deux fiches sont bien connectées dans les prises de collier.



3. Mettez ComPilot en MARCHÉ.

- ⓘ Pour la diffusion du signal, le collier doit toujours être branché. S'il est débranché, ComPilot se met en mode veille après 2 minutes. Les témoins de charge et Audio cessent alors de clignoter et toutes les connexions Bluetooth actives sont interrompues pour économiser l'énergie. Rebranchez le collier pour activer la diffusion.

---

### 3.6 Tester le son via ComPilot



1. Portez correctement ComPilot et mettez-le en MARCHÉ.
2. Pressez simultanément sur les touches Connexion (<>) et Fonctions (M) pendant deux secondes, jusqu'à ce que le témoin Audio devienne violet.

Les aides auditives commuteront en mode diffusion, et vous entendrez pendant 30 secondes le thème sonore de démonstration ComPilot.

Utilisez les touches de Volume (+/-) pour ajuster le volume sonore. Le volume sonore est conservé en permanence et sera appliqué à tous les messages VoiceAlerts.

#### Si vous n'entendez pas le son de démonstration:

- Assurez-vous que les aides auditives sont correctement en place.
- Assurez-vous que les deux extrémités du collier sont bien branchées et que ComPilot est correctement porté autour de votre cou.
- Assurez-vous que ComPilot est chargé et en MARCHÉ.
- Assurez-vous qu'un appel téléphonique relayé par ComPilot n'est pas en cours.

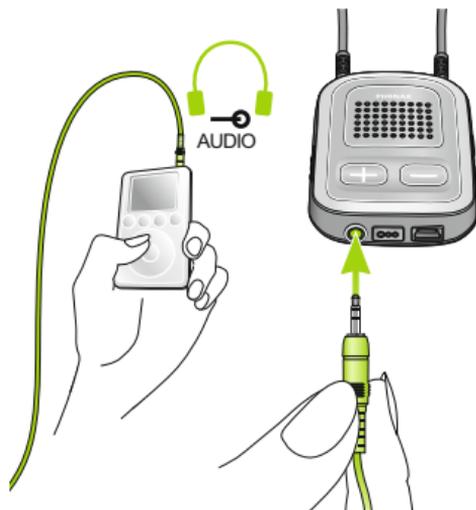
---

## 4. Utilisation de ComPilot pour la diffusion audio

### 4.1 Diffusion de la musique par câble

ComPilot doit être en MARCHÉ et correctement porté autour de votre cou.

1. Branchez le câble audio dans la prise casque de votre lecteur audio et mettez le lecteur en marche.
2. Branchez l'autre extrémité du câble audio dans l'entrée Audio de votre ComPilot. La diffusion audio est automatiquement activée et le témoin Audio passe à l'orange.



---

Pressez brièvement la touche Fonctions (M) pour arrêter et redémarrer la diffusion.

Les programmes de vos aides auditives ne peuvent pas être changés avec la touche Fonctions (M) de ComPilot quand le câble audio est branché.

- ① ComPilot confirmera la diffusion par câble quand elle sera activée (messages vocaux [VoiceAlerts] ou bips, selon la configuration de ComPilot).

## 4.2 Diffusion de la musique via Bluetooth

Si vous disposez d'une source audio équipée de la fonction Bluetooth (un lecteur MP3, par exemple), vous pouvez diffuser sans fil le signal audio dans vos aides auditives.

Pour pouvoir utiliser votre ComPilot avec un appareil audio ou un émetteur compatible Bluetooth, vous devez d'abord coupler les appareils. Pour plus de détails, veuillez vous reporter à la page 56.

---

#### 4. Utilisation de ComPilot pour la diffusion audio

##### **Pour lancer la diffusion Bluetooth:**

1. ComPilot doit être en MARCHE et porté correctement.
2. Mettez en marche l'autre appareil Bluetooth.
3. Avec certains appareils Bluetooth, il peut être nécessaire de presser la touche «Play» de l'appareil.
4. Si les appareils ont été correctement couplés et connectés, la diffusion commencera automatiquement et le témoin Audio s'allumera en bleu continu.

Utilisez la touche Fonction (M) pour arrêter et relancer la diffusion Bluetooth.

Pour arrêter complètement la diffusion Bluetooth, mettez l'autre appareil à l'arrêt ou inactives sa fonction Bluetooth.

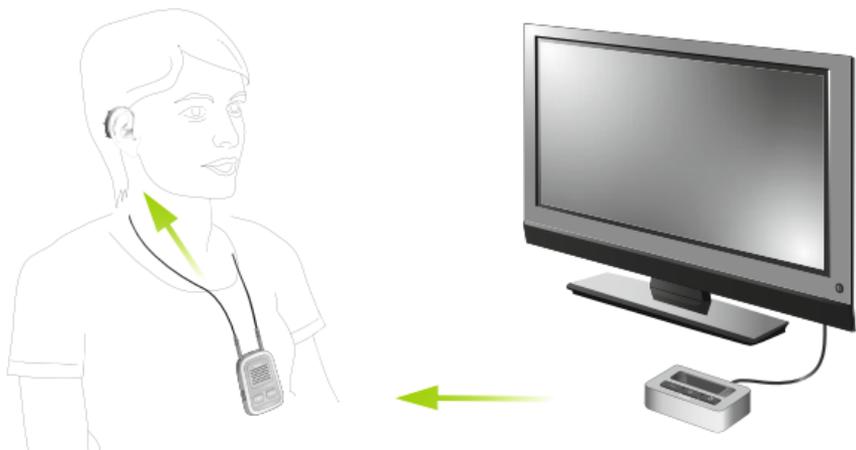
- ① ComPilot confirmera que la diffusion Bluetooth est activée (messages vocaux [VoiceAlerts] ou bips, selon la configuration de ComPilot).
- ① Les programmes des aides auditives ne peuvent pas être modifiés avec la touche Fonctions (M) de ComPilot quand l'appareil Bluetooth diffuse un signal. Vous trouverez plus de détails sur la télécommande page 34.

---

## 4.3 Regarder la télévision

Pour regarder la télévision, nous recommandons d'utiliser la station de base dédiée Phonak TVLink S / TVLink II, optimisée pour cette application.

Elle assure de faibles latences de transmission sans fil jusqu'à 30 mètres (90 ft.) de distance, offre un contrôle de volume intégré et sert de base de recharge pour ComPilot.



---

## 4. Utilisation de ComPilot pour la diffusion audio

### 4.4 Ajustement du volume sonore

Ajustez le volume sonore avec les touches de Volume (+/-) de ComPilot:

- Pressez sur (+) pour augmenter le volume
- Pressez sur (-) pour diminuer le volume

① Ajuster le volume sonore avec ComPilot aura le même effet qu'ajuster le volume sonore des aides auditives.

Vous pouvez aussi changer le volume du signal audio diffusé en utilisant uniquement le réglage du volume de l'appareil audio (par exemple, téléphone mobile, lecteur MP3, station de base TVLink S).

Ceci vous donne la possibilité de réduire le volume sonore de l'aide auditive avec la touche Moins (-) pendant une conversation téléphonique dans le bruit, tout en augmentant le volume du téléphone à l'aide de son contrôle du volume.

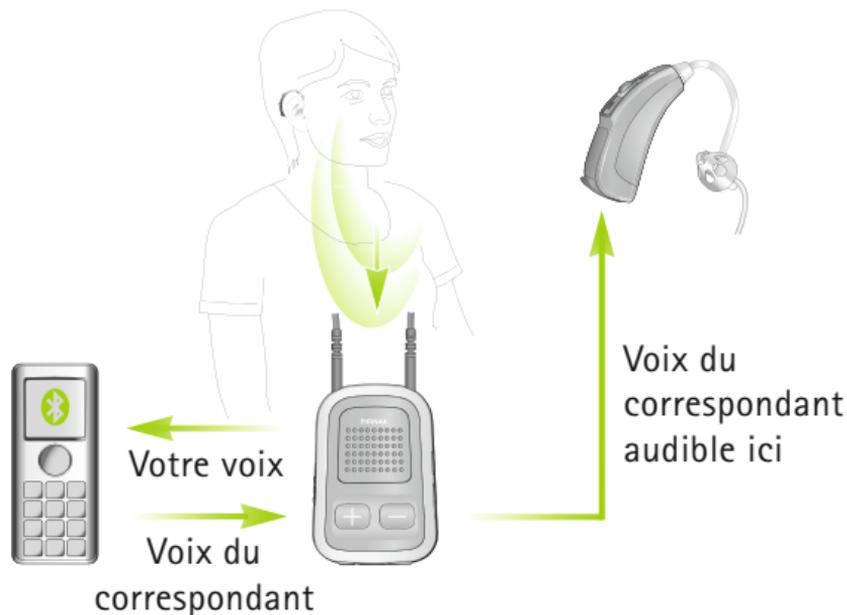
① Si votre ComPilot n'a pas été groupé avec vos aides auditives par votre audioprothésiste, les touches de Volume (+/-) ne modifieront que le signal audio diffusé, mais pas le volume sonore des aides auditives.

---

## 5. Utilisation de ComPilot pour téléphoner

### 5.1 Introduction

Avant de pouvoir utiliser ComPilot avec votre téléphone, vous devez vous assurer que le téléphone est compatible Bluetooth et procéder aux opérations de couplage et de connexion (voir détails page 56).



---

## 5. Téléphoner

La touche Fonctions (**M**) offre une fonctionnalité multi-opérationnelle:

- Elle accepte et termine un appel téléphonique.
- Elle met en pause et redémarre la diffusion d'un appareil audio.
- Elle agit comme une télécommande (ComPilot doit avoir été configuré comme une télécommande par votre audioprothésiste).

Certains téléphones sont configurés pour envoyer à ComPilot des tonalités en pressant sur les touches, des annonces de SMS et des bips de confirmation.

**Si cette fonction est active:**

- Vous entendrez ces sons interrompre toute diffusion auditive active dans vos aides auditives.
- Vos aides auditives peuvent commuter brièvement en mode de diffusion, ce qui peut avoir un effet indésirable.

Veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone pour savoir comment désactiver ces sons.

- 
- ① Les appels téléphoniques via Bluetooth auront toujours priorité sur les autres sources audio de votre ComPilot.
  - ① Il n'est pas possible de changer de programme auditif pendant un appel téléphonique.
  - ① Vous entendrez la voix de votre correspondant dans vos deux aides auditives.

---

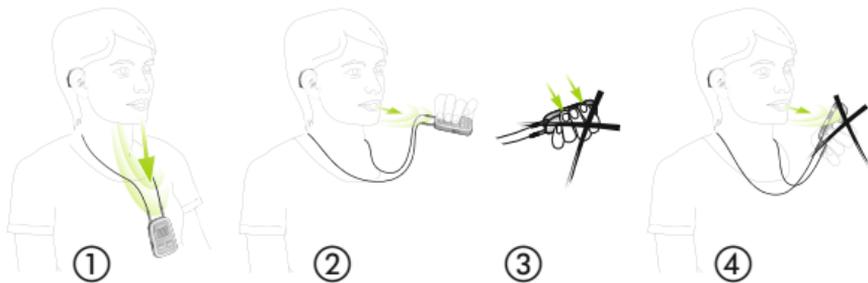
## 5. Téléphoner

### Utilisation de ComPilot pendant des appels téléphoniques

La portée du Bluetooth (la distance maximale entre ComPilot et le téléphone) est de 5 à 10 mètres (15–30ft.). Au-delà de cette distance, la connexion sera perdue ou vous aurez des intermittences pendant la conversation téléphonique.

Quand vous tenez une conversation téléphonique, portez ComPilot normalement, comme le montre la figure ① ci-dessous.

- Dans des environnements très bruyants, vous pouvez rapprocher ComPilot de votre bouche (figure ②).
- Evitez de masquer les petites ouvertures latérales du microphone avec vos doigts ou avec vos vêtements (figure ③) et ne parlez pas vers la face avant (figure ④).



---

## 5.2 Appels entrants

ComPilot doit être en MARCHE, couplé au téléphone et porté correctement.

Quand votre téléphone recevra un appel, le témoin Audio de ComPilot s'illuminera en bleu continu et vous entendrez la sonnerie du téléphone dans vos aides auditives.

### Les différentes sonneries de ComPilot

La sonnerie du téléphone dépend de la configuration de ComPilot et des possibilités de votre téléphone.

La sonnerie du téléphone est automatiquement assignée pendant le processus initial de couplage du téléphone et ne peut pas être configurée.

Quand deux ou plusieurs téléphones sont couplés, d'autres sonneries sont attribuées au deuxième et au troisième téléphone couplé. Au total, 3 sonneries différentes peuvent être assignées automatiquement.

---

## 5. Téléphoner

ComPilot annoncera aussi le nom de l'appelant tel qu'il s'affiche sur l'écran du téléphone (l'identification de l'appelant utilise une technologie texte-parole). Le nom est pris dans le répertoire de votre téléphone.

- ① Veuillez noter que cette fonction doit être prise en charge par votre téléphone. Pour plus d'information, veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone ou contacter son fournisseur.
- ① Le réglage par défaut de la langue pour un nouveau ComPilot est l'anglais USA. Votre audioprothésiste peut configurer le réglage approprié de la langue pour que les noms soient prononcés correctement. Si vous le souhaitez, votre audioprothésiste peut désactiver l'identification vocale de l'appelant.

### Accepter des appels entrants

Pour accepter un appel entrant, pressez brièvement la touche Fonctions (**M**) de votre ComPilot quand vous avez entendu la sonnerie du téléphone dans vos aides auditives.

---

Parlez dans ComPilot – pas dans le téléphone – pendant la conversation téléphonique.

Il faut environ 5 secondes avant que vous entendiez la sonnerie du téléphone dans vos aides auditives.

- ① Pour votre sécurité, les microphones de vos aides auditives resteront actifs à un niveau réduit pendant les appels téléphoniques et la diffusion audio.
- ① Un seul appel téléphonique est possible à la fois. Pendant une communication téléphonique, la sonnerie d'un second téléphone sera ignorée.



---

## 5. Téléphoner

### 5.3 Appeler un correspondant



Assurez-vous que ComPilot et votre téléphone sont connectés via Bluetooth, comme indiqué page 56.

Utilisez le clavier de votre téléphone pour composer le numéro et pressez la touche d'appel du téléphone.

Quand vous êtes connecté, vous entendrez la tonalité téléphonique dans vos aides auditives après environ 3 secondes.

#### Utilisation des téléphones sans fil (DECT) ou des téléphones plus anciens avec profil oreillette seulement

Si votre téléphone n'accepte que le profil oreillette (HSP), la connexion doit être réalisée manuellement pour les appels sortants. Ceci s'applique souvent aux téléphones sans fils domestiques (norme DECT).

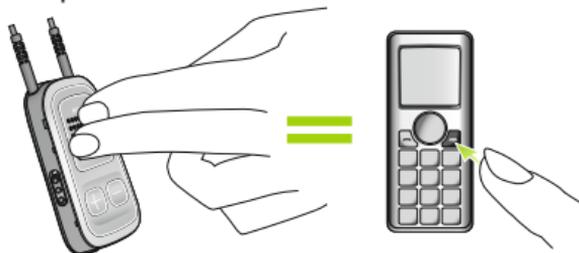
- ❶ Pour ces téléphones, le témoin Audio peut ne pas clignoter en bleu, même si le téléphone a été préalablement couplé.

- 
1. Composez le numéro que vous voulez appeler sur votre téléphone ou sélectionnez-le dans votre répertoire.
  2. Pressez brièvement la touche Connexion (<>), puis attendez 5 secondes.
  3. Le processus de numérotation commencera automatiquement et le témoin Audio deviendra bleu continu. Vous pouvez entendre un bip de confirmation dans vos aides auditives.

#### 5.4 Mettre fin à un appel

Pour mettre fin à un appel via votre ComPilot, pressez brièvement la touche Fonction (M). La communication téléphonique sera terminée et vos aides auditives reviendront dans le programme auditif ou la source audio précédemment actifs (telle que l'entrée audio jack).

Vous pouvez aussi mettre fin à un appel en manipulant votre téléphone au lieu de votre ComPilot.



---

## 5. Téléphoner

### 5.5 Options téléphone avancées

#### Refuser un appel

Si vous préférez ne pas répondre à un appel entrant, maintenez pressée la touche Fonction () de votre ComPilot pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que la sonnerie cesse. Vous obtiendrez le même résultat en utilisant votre téléphone pour rejeter un appel.

Presser la touche Accueil () mettra fin à un appel et les aides auditives commuteront dans leur programme initial.

Votre audioprothésiste peut configurer les fonctions supplémentaires suivantes sur ComPilot. Elles seront assignées à une pression longue (2 secondes) sur la touche Fonction () ou sur la touche Connexion()

- ① Votre téléphone doit disposer de ces fonctions. Pour plus de détails, veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone.

---

## 1. Rappel du dernier numéro

Une pression longue sur la touche assignée rappellera le dernier numéro composé.

## 2. Numérotation vocale

Une pression longue sur la touche assignée lancera la numérotation vocale qui vous permet de prononcer le nom de la personne à appeler, au lieu de composer son numéro.

- ① Quand deux téléphones sont utilisés en même temps (MultiPoint), seul le dernier téléphone couplé peut être utilisé pour la numérotation vocale.

## 3. Mise en attente

Au cours d'une conversation téléphonique, une pression longue sur la touche assignée mettra l'appel en attente. L'appelant reste en ligne, mais il n'y a aucun transfert audio et les aides auditives reviennent dans le programme auditif précédent. Utilisez ce mode si vous voulez échanger quelques mots en aparté avec une personne à côté de vous, sans qu'ils soient transmis à votre correspondant au téléphone.

---

## 5. Téléphoner

### 4. Transfert d'appel

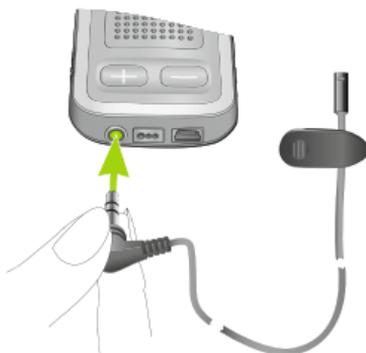
Une pression longue sur la touche assignée transfèrera l'appel dans le téléphone. Ceci vous permet de donner le téléphone à une autre personne. Vos aides auditives reviendront dans le programme auditif précédent.

Après avoir mis en attente ou transféré un appel, une courte pression sur le bouton Fonctions (M) ou une autre pression longue sur la touche assignée transfère à nouveau l'appel dans ComPilot et la conversation téléphonique reprend dans vos aides auditives.

### 5.6 Utilisation d'un microphone externe

Utilisez le micro-cravate externe «MC1» si vous portez ComPilot sous vos vêtements pendant un appel téléphonique.

1. Branchez la fiche de 3,5 mm du microphone dans l'entrée audio de ComPilot.  
De ce fait, les microphones internes de ComPilot sont totalement inactivés.



---

2. A l'aide du clip, placez le micro-cravate aussi près que possible de vos lèvres.



3. Placez le collier autour de votre cou et mettez ComPilot en MARCHE.

Des gilets, etc. n'auront pas d'influence négative sur le lien sans fil vers vos aides auditives.

## 5.7 Verrouillage de la touche Fonctions

Pour éviter que la touche Fonctions soit pressée par erreur, appuyez simultanément et brièvement sur les touches Connexion et Accueil pour verrouiller ou déverrouiller la touche Fonctions.

Lorsque la touche Fonctions est verrouillée, appuyer dessus n'aura aucun effet. Les autres touches ne sont pas affectées.

---

## 5. Téléphoner

- ① Accepter un appel entrant est toujours possible.
- ① L'indicateur de charge clignotera 3 fois en rouge si la touche Fonctions est pressée alors qu'elle est verrouillée.

---

## 6. Utilisation de ComPilot comme télécommande

**Important:** la fonction télécommande de ComPilot n'est disponible que pour les aides auditives sans fil des Générations Spice, Spice+ et Quest de Phonak.

La fonction de diffusion est disponible pour toutes les aides auditives sans fil. Pour de plus ample informations, veuillez vous adresser à votre audioprothésiste.

① Avant de pouvoir utiliser la fonction de télécommande, votre audioprothésiste doit l'activer.

Il y a deux façons d'utiliser ComPilot comme une télécommande:

- Les deux extrémités du collier sont branchées et ComPilot doit être porté autour de votre cou. La fonction de télécommande est disponible aussi longtemps qu'il n'y a pas de diffusion audio.



---

## 6. Utilisation de ComPilot comme télécommande

- Le collier est complètement débranché et ComPilot est utilisé à la longueur du bras.

Aucune diffusion n'est possible dans cette configuration.



Assurez-vous que ComPilot est en MARCHE.

### Changement du volume / FlexControl (optionnel)

FlexControl vous aide à optimiser la clarté sonore et le confort auditif dans différentes situations d'écoute (optionnel sur certaines aides auditives). Ajustez le volume sonore avec les touches de Volume (+/-) de ComPilot:

- Pressez sur (+) pour augmenter le volume
- Pressez sur (-) pour diminuer le volume



---

## Changement de programme

Utilisez la touche Fonctions (M) pour changer les programmes d'écoute des aides auditives. Le changement de programme de l'aide auditive n'est possible que si aucune diffusion n'est en cours.



Pressez la touche Accueil (🏠) pour retourner dans le programme initial et aux volumes sonore pré-réglés de vos aides auditives.



Maintenez pressée la touche Accueil (🏠) pendant plus de 2 secondes pour sélectionner un programme favori (configuré par votre audioprothésiste).

Le premier programme envoyé après avoir mis ComPilot en MARCHE est le premier programme qui suit le programme initial.

---

## 6. Utilisation de ComPilot comme télécommande

Autres informations sur votre télécommande:

- Vos aides auditives peuvent émettre un bip pour confirmer que votre sélection a été appliquée.
- Les deux aides auditives sont contrôlées en même temps.
- Veuillez demander à votre audioprothésiste d'imprimer votre rapport ComPilot personnel.
- Les programmes auditifs et les niveaux de volume sonore disponibles ont été fixés par votre audioprothésiste.
- Le témoin de charge est allumé aussi longtemps que vous pressez sur une touche de ComPilot. Le témoin vert confirme que l'accumulateur de ComPilot est en bon état, le rouge indique que l'accumulateur de ComPilot doit être rechargé.

ⓘ 2 minutes après avoir débranché le collier, les deux témoins lumineux s'éteignent et ComPilot déconnecte le Bluetooth pour économiser l'énergie.

### Distance de fonctionnement

Si ComPilot est utilisé comme une télécommande à main (sans collier)

- Distance max. 80 cm / 32".
- Tenez ComPilot comme indiqué.



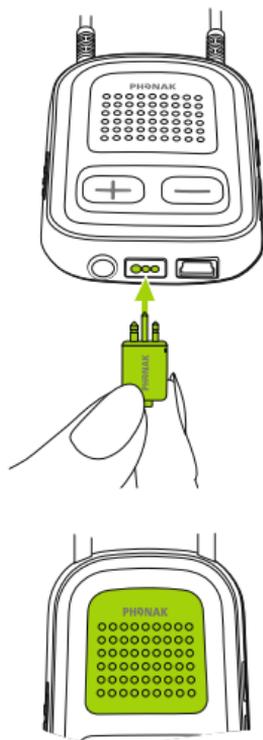
## 7. Utilisation de ComPilot avec la Roger / FM

ComPilot peut être utilisé avec des récepteurs Roger ou FM via son entrée audio directe (Europlug).

- Placez l'émetteur Roger ou FM à proximité de la source sonore et mettez-le en marche.
- Fixez votre récepteur au ComPilot via la prise Europlug comme indiqué sur la figure (allumez le récepteur si nécessaire).

Une fois la détection du signal établie, vous entendrez une tonalité de notification dans vos aides auditives.

- Appuyez sur la touche principale  pour accepter le signal.
- Appuyez sur la touche principale  à nouveau pour arrêter ou reprendre le signal.



---

## 6. Utilisation de ComPilot avec la FM

- ① Après 20 secondes l'entrée sera suspendue automatiquement si vous ne l'acceptez pas.
- ① Aussi longtemps qu'un signal FM est reçu, il n'est pas possible de changer les programmes de l'aide auditive à l'aide de la touche principale .
- ① Si le ComPilot ne reçoit aucun signal via l'Europlug pendant 3 minutes, une alerte sera émise.

---

## 8. Autres informations en détail

Cette section donne des informations plus approfondies sur les sujets suivants:

- 8.1 Différentes façons de porter ComPilot
- 8.2 Gestion de multiples entrées dans ComPilot
- 8.3 Réinitialisation de votre ComPilot
- 8.4 Vue d'ensemble des témoins lumineux
- 8.5 Introduction au Bluetooth
- 8.6 Configuration du Bluetooth
- 8.7 Identification de l'appelant: annonce vocale du nom de l'appelant
- 8.8 VoiceAlerts: annonce vocale du statut de ComPilot

---

## 8. Autres informations en détail

### 8.1 Différentes façons de porter ComPilot

#### Standard

Pour bénéficier des fonctions de diffusion et de télécommande, nous recommandons de porter ComPilot autour du cou. Pendant une communication téléphonique, votre voix ne peut être prélevée que si ComPilot n'est pas masqué par des vêtements.



#### Télécommande tenue à la main

Pour utiliser ComPilot comme une télécommande uniquement, celui-ci peut être tenu et manipulé dans la main. Dans ce cas, le collier doit être retiré.



#### Sous des vêtements

Vous devez utiliser le microphone externe «MC1» de Phonak (accessoire optionnel) si vous portez ComPilot sous vos vêtements pendant des appels téléphoniques.



---

## 8.2 Gestion des multiples entrées de ComPilot

Quand une source audio est connectée via ComPilot, vos aides auditives commutent automatiquement dans des programmes spéciaux.

Jusqu'à 4 programmes automatiques peuvent être ajustés par votre audioprothésiste.

Il est possible de connecter plusieurs sources audio actives à ComPilot:

- Deux appareils Bluetooth (par exemple, un téléphone et une station de base TVLink S).
- Une entrée audio (fiche audio de 3,5 mm).
- Un récepteur FM.

Des messages vocaux (VoiceAlerts) et le témoin Audio lumineux vous informent sur les différentes entrées. Vous trouverez page 50 un résumé des couleurs du témoin Audio.

Une source audio est considérée comme «connectée» à ComPilot si:

- La fiche audio est branchée (avec ou sans signal).
- Un récepteur FM est connecté et reçoit un signal FM.

---

## 8. Autres informations en détail

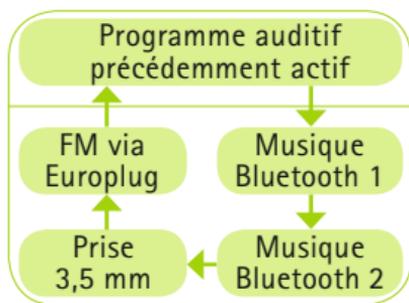
- Une source musicale Bluetooth diffuse de la musique ou est en pause.
  - Un téléphone Bluetooth est couplé et à portée de ComPilot.
- ⓘ Un appel téléphonique a toujours la priorité. Vous entendrez la sonnerie du téléphone même en écoutant d'autres sources audio par câble, Bluetooth ou FM. Si vous rejetez ou terminez l'appel téléphonique, la diffusion audio est rétablie.
- ⓘ Il n'est pas possible de changer les programmes auditifs avec la touche Fonctions (M) aussi longtemps qu'une quelconque source audio est connectée à ComPilot.
- ⓘ La plupart des téléphones Bluetooth se connectent à ComPilot à la fois comme un téléphone et comme un lecteur de musique. Si vous voulez écouter de la musique, vous devez la faire démarrer avec votre téléphone. Elle ne peut pas démarrer à partir de ComPilot.

---

## Sélection d'une des sources à l'aide de ComPilot

Avec une seule source audio (d'un émetteur Bluetooth, par exemple), chaque pression sur la touche Fonctions (M) met en pause ou réactive la source audio.

Il est possible d'accéder séquentiellement à de multiples sources en pressant la touche Fonctions (M). Après chaque pression, ComPilot sélectionne la prochaine source connectée, selon une séquence fixe.



- Si une source n'est pas connectée, ComPilot passera à la source suivante.
- Après la dernière source connectée dans la séquence, la diffusion s'arrête et vos aides auditives reviennent dans le programme auditif précédemment actif, ce qui est indiqué par des bips.
- Chaque source audio connectée a une place fixe dans la séquence, comme le montre la figure.

---

## 8. Autres informations en détail

Continuez à presser brièvement la touche Fonctions () jusqu'à ce que vous ayez atteint la source audio que vous souhaitez.

ComPilot annoncera chaque source audio au fur et à mesure que vous parcourrez la séquence (VoiceAlerts).

### Pause de diffusion

Pour interrompre momentanément la diffusion, si quelqu'un veut vous parler par exemple, pressez brièvement la touche Fonctions () sur ComPilot aussi souvent que nécessaire, jusqu'à ce que vous entendiez les bips annonçant les programmes auditifs précédemment actifs.

Pour rétablir la diffusion, pressez brièvement la touche Fonctions () jusqu'à ce que la source audio que vous souhaitez soit trouvée.

- ① Presser la touche Accueil () sélectionnera toujours le programme initial de vos aides auditives, quelle que soit la séquence des sources audio.

---

## Arrêter la diffusion

Pour arrêter complètement la diffusion, arrêtez le lecteur audio Bluetooth et débranchez la fiche audio ou le récepteur FM.

## Interruptions de la diffusion

Pour éviter des interruptions de la diffusion, assurez-vous de bien porter ComPilot avec son collier passé autour de votre cou et de respecter la portée de fonctionnement de l'appareil Bluetooth.

Situations dans lesquelles la diffusion peut être interrompue:

- Si ComPilot est trop loin des aides auditives pendant la diffusion, par exemple, si vous ne portez pas le collier ou si vous avez débranché le câble du collier.
- Si les aides auditives ne sont pas portées correctement, si elles ne sont pas en position verticale, par exemple.
- Si le signal Bluetooth est hors de portée.
- Si l'émetteur Bluetooth est gêné par un obstacle, en portant son téléphone mobile dans une poche arrière, par exemple.

---

## 8. Autres informations en détail

Dans de tels cas, vos aides auditives perdront le signal audio. Si cette situation dure pendant plus de 5 secondes environ, elles commuteront automatiquement dans le programme auditif précédemment actif.

### 8.3 Réinitialisation de votre ComPilot

Si, pour une raison quelconque, ComPilot ne répond plus:

1. Placez le commutateur MARCHE / ARRÊT de ComPilot en position MARCHE.
2. Maintenez pressées simultanément les touches (<>), (🏠) et (-) pendant 2 secondes.
3. Placez le commutateur MARCHE / ARRÊT de ComPilot en position ARRÊT.
4. Attendez 5 secondes.



ComPilot est maintenant réinitialisé et retrouvera son mode de fonctionnement normal quand il sera remis en MARCHE.

- ⓘ Après la réinitialisation, les couplages Bluetooth, la configuration et le groupage avec les aides auditives sont conservés.

---

## 8.4 Vue d'ensemble des témoins lumineux

Les témoins lumineux donnent les informations utiles ci-dessous:



### Témoin de charge

Recharge en cours

Rouge continu



Accumulateur compl. rechargé

Vert continu



Mise en MARCHÉ

Vert, 2 secondes



Mise à l'ARRÊT

Rouge, 2 secondes\*



Charge de l'accumulateur > 20%

Clignotant vert\*\*



Charge de l'accumulateur < 20%

Clignotement bref rouge\*\*



\* Quand ComPilot est mis à l'ARRÊT, le témoin de charge peut d'abord clignoter en rouge pendant que ComPilot se déconnecte correctement de tous les appareils Bluetooth.

\*\* Si le collier n'est pas connecté à ComPilot, le niveau de la pile n'est affiché qu'à la mise en marche, pendant la recharge et quand une touche est pressée.

---

## 8. Autres informations en détail

- ① 2 minutes après avoir débranché le collier, ComPilot entre en mode d'économie d'énergie et le témoin de charge s'éteint. Seules les fonctions de télécommande peuvent être utilisées quand le collier est débranché.

### Etat de l'accumulateur

La couleur du témoin de charge vous informe sur l'état de l'accumulateur de ComPilot.



Le témoin de charge vert indique que le niveau de charge de l'accumulateur est > 20%.



Le témoin de charge rouge indique que le niveau de charge de l'accumulateur est < 20%. Il reste moins d'une heure et demie de diffusion, mais l'accumulateur doit être rechargé.

---

## Témoin Audio

Pour toute diffusion, le collier doit être branché



Diffusion FM ou câblée	Orange continu 
Diffusion téléphone ou musique via Bluetooth	Bleu continu 
1 <sup>er</sup> appareil Bluetooth connecté	Clignotement bref bleu 
2 <sup>ème</sup> appareil Bluetooth connecté	Double clignotement bleu 
Communication téléphonique	Bleu continu 
Couplage Bluetooth	Clignotement bleu très rapide 
Démonstration sonore	Violet continu 

- ① Le témoin de couplage Bluetooth est visible même si le collier n'est pas branché.
- ① Pendant la diffusion d'un signal FM ou câblé, le témoin Audio reste orange, quel que soit l'état de la connexion Bluetooth.

---

## 8. Autres informations en détail

### 8.5 Introduction au Bluetooth

#### Qu'est-ce que le Bluetooth?

La technologie Bluetooth est une solution de communication sans fil pour des appareils tels que les téléphones mobiles ou sans fil et les ordinateurs portables.

Votre ComPilot est compatible avec le Bluetooth, afin de pouvoir recevoir sans fil le signal audio de différents appareils et le transmettre dans vos aides auditives. Vous pouvez par exemple recevoir les appels téléphoniques directement dans vos aides auditives ou écouter la télévision via la station de base TVLink S.

Pour plus d'informations sur le Bluetooth, veuillez visiter le site [www.bluetooth.org](http://www.bluetooth.org).

#### Quels appareils Bluetooth puis-je utiliser avec mon ComPilot?

 **Bluetooth**® Commencez par vérifier si l'appareil que vous souhaitez utiliser est compatible Bluetooth: recherchez si le symbole ci-contre figure sur l'appareil ou dans son mode d'emploi.

---

Les applications possibles d'un appareil compatible Bluetooth sont définies par des «Profils». L'appareil que vous souhaitez utiliser avec votre ComPilot doit prendre en charge les profils Bluetooth appropriés. Ceux-ci dépendent de ce que vous voulez faire avec votre ComPilot.

- Pour recevoir des appels téléphoniques, votre téléphone doit prendre en charge soit le profil «Oreillette», soit le profil «Mains-libres» (HSP/HFP).
- Pour écouter en stéréo de la musique venant de votre téléphone ou de votre PC, ceux-ci doivent prendre en charge le profil A2DP / «Oreillette stéréo».
- Le profil PBAP d'accès au répertoire téléphonique indique si l'identification vocale de l'appelant fonctionnera ou non.

Recherchez ces informations dans le mode d'emploi de votre téléphone mobile ou dans le guide de compatibilité sur: <http://www.phonak.com/compilot>

---

## 8. Autres informations en détail

### Compatibilité des appareils Bluetooth

Si un problème se produit lors de la liaison entre votre appareil audio et votre ComPilot, ou si vous avez des doutes quant aux possibilités Bluetooth de votre appareil, veuillez consulter son mode d'emploi ou vous adresser à son fabricant.

### Portée du Bluetooth

Votre ComPilot prend en charge la fonction Bluetooth Classe 2 jusqu'à 10 mètres (30 ft.) de distance.

Quand il est utilisé avec la station de base TVLink S pour regarder la télévision, la portée de fonctionnement atteint 30 mètres (90 ft.)

Il n'est pas nécessaire que votre ComPilot soit en vue des autres appareils. Les facteurs suivants peuvent toutefois en affecter la portée:

- Des interférences avec d'autres appareils présents dans l'environnement peuvent limiter la portée de fonctionnement.
- L'appareil Bluetooth avec lequel vous êtes connecté peut avoir une portée plus limitée.

---

Si votre appareil Bluetooth est déplacé hors de portée de votre ComPilot alors qu'une connexion audio est active, celle-ci commencera par être intermittente, puis sera finalement interrompue.

Si l'appareil revient ensuite dans la zone d'action de ComPilot, la transmission vers vos aides auditives pourra ou ne pourra pas être rétablie. Dans ce cas, arrêtez ComPilot puis remettez-le en MARCHÉ une fois que le témoin de charge rouge est éteint.

## Utilisation d'un appareil Bluetooth: couplage et connexion

Votre appareil pourra communiquer avec ComPilot seulement s'il est équipé de Bluetooth et prend en charge les profils appropriés. Pour activer la communication, deux procédures simples doivent être accomplies:

1. **Couplage:** la procédure de couplage vous permet de déterminer quels appareils Bluetooth sont autorisés à communiquer entre eux. Elle ne doit être effectuée qu'une fois pour chacun des appareils que vous souhaitez utiliser avec votre ComPilot.

---

## 8. Autres informations en détail

**2. Connexion:** une fois qu'un appareil a été autorisé à communiquer avec ComPilot (couplage), la procédure de connexion assure que les appareils pourront échanger des signaux audio. Des appareils couplés sont connectés dès qu'ils sont mis en MARCHE et sont à portée l'un de l'autre. Ceci est indiqué par le clignotement bleu du témoin Audio de ComPilot. La plupart des appareils Bluetooth exécutent automatiquement la procédure de connexion après le couplage.

Les procédures de couplage et de connexion sont décrites dans les pages suivantes.

### 8.6 Configuration du Bluetooth

Ce chapitre décrit les procédures de couplage et de connexion des appareils Bluetooth.

#### Processus pas à pas: couplage d'un téléphone compatible Bluetooth

- ① La procédure de couplage ne doit être faite qu'une seule fois avec chaque appareil Bluetooth. Elle est contrôlée par votre téléphone.

- 
- ① Les structures de menus dépendent des téléphones. Vous devez donc vous reporter au mode d'emploi de votre téléphone mobile ou demander l'aide de votre fournisseur si vous n'arrivez pas à réaliser le couplage à partir des étapes générales décrites ici.
  - ① 8 appareils au maximum peuvent être couplés à ComPilot. Un nouveau couplage remplacera l'appareil qui a eu la plus longue période de non utilisation.
  - ① ComPilot peut prendre en charge (connecter) deux téléphones en même temps, mais un seul appel téléphonique à la fois est possible.

D'autres informations sur les instructions de couplage propres à certains des principaux fabricants se trouvent sur <http://www.phonak.com/compilot>

1. Mettez en MARCHE votre ComPilot et votre téléphone. Placez-les près l'un de l'autre.
2. Recherchez les réglages de connectivité dans le menu de votre téléphone. Cherchez la fonction «Bluetooth».
3. Assurez-vous que la fonction Bluetooth de votre téléphone est activée.
4. Sélectionnez CHERCHER sur votre téléphone, pour rechercher les appareils Bluetooth ou audio.

---

## 8. Autres informations en détail

5. Pour initialiser la procédure de couplage sur votre ComPilot, pressez simultanément les touches (↔) et (+) pendant 2 secondes jusqu'à ce que le témoin Audio commence à clignoter rapidement en bleu.



2 s



6. Votre ComPilot restera en mode de couplage pendant deux minutes ou jusqu'à ce que le couplage soit terminé.
7. Votre téléphone mobile doit vous présenter une liste des appareils Bluetooth détectés. Sélectionnez «Phonak ComPilot» dans cette liste.
8. Votre téléphone peut vous demander de saisir un mot de passe. Dans ce cas, tapez «0000» (quatre zéros). Certains téléphones peuvent demander quel service Bluetooth vous souhaitez activer. Sélectionnez «Oreillette» ou, si disponible, «Oreillette stéréo».
9. Votre ComPilot doit maintenant être couplé à votre téléphone et le témoin Audio va cesser de clignoter.

- 
- ① Le processus de couplage est indépendant du collier (il peut être connecté ou non connecté).
  - ① Il peut être nécessaire de recommencer le couplage si le microprogramme de votre téléphone a été mis à jour.

## Comment se connecter à un téléphone

Quand votre téléphone et ComPilot sont couplés (voir Couplage d'un téléphone compatible Bluetooth), le téléphone doit être «connecté» à ComPilot avant de pouvoir lui envoyer des signaux audio.

Cette fonction doit aussi apparaître dans le menu «Bluetooth» du téléphone.

1. Assurez-vous que ComPilot est en MARCHE, que son collier est bien connecté et portez-le correctement.
2. Localisez la section Bluetooth dans le menu de votre téléphone et sélectionnez la liste des «Appareils couplés».
3. Recherchez et marquez ComPilot dans cette liste et sélectionnez «Connecter».

---

## 8. Autres informations en détail

4. Le succès de la connexion est confirmé sur votre ComPilot par le clignotement en bleu du témoin Audio. De plus, un symbole de casque (☎) peut apparaître sur l'écran principal de votre téléphone.

- ① La connexion entre votre ComPilot et votre téléphone sera maintenue aussi longtemps que les deux appareils restent en marche et dans leurs rayons d'action respectifs. La procédure peut devoir être recommencée quand l'un des appareils a été arrêté ou déplacé hors de portée de l'autre.
- ① Certains téléphones peuvent exécuter automatiquement la procédure de connexion après le couplage. Nous vous recommandons de sélectionner «Oui» quand vous êtes invité à autoriser l'appareil à se connecter automatiquement une fois que le couplage est terminé.

Veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone au cas où une connexion manuelle serait nécessaire.

---

## Couplage avec d'autres appareils Bluetooth externes

Si vous souhaitez utiliser votre ComPilot pour écouter de la musique avec votre chaîne stéréo, vous pouvez utiliser un émetteur Bluetooth externe. ComPilot peut aussi s'utiliser avec des téléphones fixes rendus compatibles Bluetooth.

① La procédure de couplage avec les autres appareils Bluetooth est contrôlée par l'appareil que vous vous apprêtez à coupler. Elle peut varier d'un appareil à l'autre. Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil ou demander l'aide de votre fournisseur si vous n'arrivez pas à réaliser le couplage à partir des étapes générales décrites ci-dessous.

1. Mettez en marche à la fois votre ComPilot et l'autre appareil.
2. Placez-les près l'un de l'autre.
3. Réglez votre appareil en mode de couplage Bluetooth.
4. Initialisez la procédure de couplage sur votre ComPilot en pressant simultanément sur les touches () et () pendant 2 secondes environ, jusqu'à ce que le témoin Audio clignote rapidement.

---

## 8. Autres informations en détail

5. Votre ComPilot restera en mode couplage pendant deux minutes ou jusqu'à ce que le couplage soit terminé.
6. Si un mot de passe est requis, tapez «0000» (quatre zéros).

Après le couplage, attendez que les appareils aient achevé la connexion.

Le succès de la connexion est indiqué sur votre ComPilot par le clignotement bref en bleu du témoin Audio. Un double clignotement indique que deux appareils sont connectés à ComPilot.

### Suppression du couplage des appareils Bluetooth

Si vous rencontrez des problèmes avec un des appareils couplés, ou si l'appareil cesse de se connecter avec votre ComPilot, vous pouvez envisager de supprimer le couplage des appareils à ComPilot.

1. Mettez ComPilot en MARCHE.
2. Maintenez pressées pendant 10 secondes les touches (<>) et (+) jusqu'à ce que cesse le clignotement rapide en bleu du témoin Audio.

---

Supprimer le couplage des appareils Bluetooth interdit la connexion avec tout autre appareil Bluetooth précédemment couplé. Si vous voulez vous reconnecter, vous devrez recommencer le processus de couplage.

## 8.7 Identification de l'appelant: indication vocale du nom de l'appelant

ComPilot est capable de vous dire le nom de l'appelant.

Si votre téléphone prend en charge l'accès au répertoire téléphonique (PBA = Phone Book Access) ou le profil d'accès au répertoire téléphonique (PBAP = Phone Book Access Profile), ComPilot essaiera d'accéder aux informations de la personne qui vous appelle à chaque fois que le téléphone sonne.

Quand le téléphone sonne, l'information affichée est transférée dans ComPilot et prononcée dans vos aides auditives de la façon suivante:

- Le nom enregistré dans votre répertoire téléphonique. Dans l'exemple vous entendrez «Mike Office».
- Le numéro, si le nom n'est pas connu.



---

## 8. Autres informations en détail

Pour être sûr que la prononciation est correcte, votre audioprothésiste peut configurer les réglages de langue de votre ComPilot.

Le répertoire téléphonique n'est pas téléchargé dans ComPilot. De ce fait, ComPilot peut aussi gérer l'emploi de différents téléphones.

Veillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone ou vous adresser à son distributeur, pour savoir si cette fonction est disponible dans votre téléphone.

### **8.8 VoiceAlerts: indication vocale du statut de ComPilot**

VoiceAlerts vous informe sur les différents modes opératoires et l'état de ComPilot à l'aide d'une technologie texte-parole.

Votre audioprothésiste peut configurer le réglage de la langue, ainsi que le niveau des informations vocales.

- **Alertes seules:** informations vocales sur la faiblesse de l'accumulateur de ComPilot, ainsi que pendant le processus de couplage.

- 
- **Standard:** informations supplémentaires sur la mise en MARCHE, à l'ARRÊT de ComPilot, le début ou la fin de la recharge pendant la diffusion, la confirmation du canal d'entrée et l'annonce de la FM.
  - **Détaillé:** informations supplémentaires sur le début ou la fin de la recharge, même si aucune source de diffusion n'est active, sur la connexion d'un microphone externe, sur la connexion ou la déconnexion d'un appareil Bluetooth et sur le transfert ou la mise en attente d'un appel.
- 
- ① Un nouveau ComPilot est toujours fourni avec des messages vocaux (VoiceAlerts) en anglais et le niveau «Standard» d'informations vocales.
  - ① L'identification de l'appelant est indépendante du niveau d'informations vocales.
  - ① Ajustez le niveau du volume des messages vocaux (VoiceAlerts) en réglant le son de démonstration, comme décrit au chapitre 3.6.

## 9. Dépannage de ComPilot

Résumé des questions fréquemment posées et leurs réponses:

*Cause la plus probable*

*Remède*

**Pendant le couplage Bluetooth, mon autre appareil me demande un code. Quelle valeur dois-je saisir?**

■ Le code de couplage est requis pour le couplage initial de ComPilot avec votre appareil Bluetooth.

■ Le code de couplage de ComPilot est «0000» (quatre zéros).

**Le transfert audio via ComPilot est intermittent.**

■ L'appareil Bluetooth est trop loin, ou porté dans une poche arrière (écran du corps).

■ ComPilot recherche des appareils connus pendant 2 minutes après sa mise en MARCHÉ.

■ Un téléphone connecté à d'autres appareils tels qu'un PC peut ne pas pouvoir diffuser continûment de la musique.

■ Ne dépassez pas la distance maximale et gardez les appareils Bluetooth devant vous.

■ ComPilot arrêtera de chercher après deux minutes et les intermittences cesseront.

■ Quand vous utilisez votre téléphone comme lecteur de musique, déconnectez-le de tous les autres appareils, tels que les PC.

### *Cause la plus probable*

### *Remède*

Le volume sonore de la musique est trop fort ou trop faible. Le volume sonore des conversations téléphoniques est inconfortable (trop faible ou trop fort).

■ Différentes sources audio ont différents niveaux de sortie.

■ Pour changer le volume sonore du téléphone ou de toute autre source audio connectée à ComPilot, utilisez le contrôle du volume de cet appareil externe.

J'ai du mal à comprendre la conversation téléphonique dans un environnement bruyant.

■ Les microphones de vos aides auditives sont réglés trop forts pendant l'appel.

■ Réduisez le volume sonore des aides auditives en pressant sur la touche .

■ Si le volume sonore du téléphone (ou de la musique) est trop faible après cette réduction, augmentez-le à l'aide du contrôle du volume du téléphone ou de l'autre appareil.

L'appelant peut m'entendre, mais je ne peux pas l'entendre.

■ L'appel a été transféré dans votre téléphone.

■ Assurez-vous que l'appel est transféré à nouveau dans ComPilot via le menu du téléphone.

## 9. Dépannage de ComPilot

### *Cause la plus probable*

### *Remède*

**ComPilot n'est plus reconnu par le téléphone ou par un autre appareil Bluetooth auquel il a été couplé précédemment.**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Si aucun appareil n'a été trouvé après 2 minutes, ComPilot arrête la recherche pour économiser l'énergie.</li><li>■ Les appareils sont trop éloignés l'un de l'autre.</li><li>■ ComPilot peut être couplé au maximum à 8 appareils Bluetooth différents. Si la mémoire interne est pleine, de nouveaux couplages peuvent remplacer des couplages précédents.</li><li>■ Le couplage a été supprimé</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Arrêtez ComPilot. Attendez jusqu'à ce que le témoin rouge s'éteigne, puis remettez l'appareil en MARCHÉ.</li><li>■ Rapprochez les appareils à moins d'1 mètre et recommencez.</li><li>■ Recommencez le couplage entre ComPilot et l'appareil Bluetooth qui a été remplacé.</li><br/><li>■ Recommencez le couplage entre ComPilot et l'appareil Bluetooth qui a été supprimé.</li></ul> |
|---|--|

**Je ne suis pas en mode de diffusion, mais les aides auditives n'arrêtent pas de commuter entre le programme Bluetooth et le programme normal de l'aide auditive.**

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Votre téléphone envoie des signaux à ComPilot en raison de SMS ou de mails entrants.</li><li>■ Les tonalités des touches du téléphone sont actives.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Inactivez les signaux sonores pour les rappels, les alarmes, les SMS, etc. via le menu de votre téléphone.</li><li>■ Arrêtez les tonalités des touches du téléphone via le menu de votre téléphone.</li></ul> |
|---|---|

---

*Cause la plus probable*

*Remède*

**J'entends les tonalités de pression des touches du téléphone dans mes aides auditives.**

■ Les tonalités des touches peuvent être activées sur votre téléphone.

■ Désactivez les tonalités des touches et des confirmations sur votre téléphone. Veuillez consulter le mode d'emploi du téléphone.

**A chaque fois que je mets en marche mon téléphone, le lecteur de musique démarre.**

■ C'est un comportement normal de certains téléphones et ce n'est pas dû à ComPilot.

■ Certains téléphones peuvent être configurés pour ne pas démarrer automatiquement le lecteur de musique.  
■ Arrêtez le lecteur de musique via le menu du téléphone, une fois que le téléphone est connecté.

**A chaque fois que je monte en voiture, la connexion entre ComPilot et mon téléphone a un comportement inattendu.**

■ Le système Bluetooth de la voiture se connecte à votre téléphone.

■ Envisagez de déconnecter le système Bluetooth de la voiture de votre téléphone.

## 9. Dépannage de ComPilot

*Cause la plus probable*

*Remède*

**J'ai accepté l'appel téléphonique entrant, mais je ne peux pas entendre la conversation dans mes aides auditives.**

■ Certains téléphones n'utilisent pas ComPilot, quand l'appel est accepté avec la touche du téléphone.

■ Acceptez toujours l'appel en pressant sur la touche Fonctions (M) de ComPilot.

**Le téléphone sonne, mais le témoin Audio n'est pas bleu continu et aucune sonnerie n'est transmise dans les aides auditives.**

■ Le Bluetooth est désactivé dans le téléphone.

■ ComPilot et votre téléphone ne sont pas connectés ensemble.

■ ComPilot n'est pas couplé au téléphone.

■ Assurez-vous que le Bluetooth est activé conformément aux instructions du mode d'emploi de votre téléphone.

■ 1. Inactivez la fonction Bluetooth de votre téléphone et réactivez-la.

2. Redémarrez ComPilot en l'arrêtant et en le remettant en MARCHÉ. La fonction Bluetooth de ComPilot sera automatiquement réactivée.

3. Activez ComPilot en le sélectionnant dans le menu «Appareils actifs» du téléphone.

4. Réduisez la distance entre ComPilot et le téléphone.

■ Suivez le processus de couplage de ce guide.

---

### *Cause la plus probable*

- La distance entre ComPilot et le téléphone est trop grande.

### *Remède*

- Portez ComPilot autour du cou. Gardez une distance < 5 m (15 ft.) du téléphone.

---

### **Le téléphone sonne, le témoin Audio est bleu continu, mais aucune sonnerie n'est transmise par les aides auditives.**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ ComPilot est hors de portée des aides auditives.</li><li>■ Le téléphone est réglé sur le vibreur.</li><li>■ Vous êtes déjà en conversation au téléphone et un second appel ne peut donc pas être reconnu.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Portez ComPilot correctement autour de votre cou, les deux fiches du collier étant correctement branchées.</li><li>■ Activez la sonnerie sur le téléphone.</li><li>■ Raccrochez le premier appel, puis acceptez le second.</li></ul> |
|---|--|

---

### **Mon téléphone sonne, mais le nom de l'appelant ne m'est pas donné acoustiquement.**

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ La fonction d'identification de l'appelant n'est pas disponible ou n'est pas activée sur votre téléphone.</li><li>■ Deux téléphones sont connectés à votre ComPilot.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Veuillez consulter le mode d'emploi du téléphone pour vérifier si cette fonction est disponible.</li><li>■ Si deux téléphones sont connectés, l'identification de l'appelant n'est disponible que sur le dernier téléphone couplé à ComPilot.</li></ul> |
|--|---|

## 9. Dépannage de ComPilot

### *Cause la plus probable*

- L'identification de l'appelant peut avoir été arrêtée

### *Remède*

- Demandez à votre audio-prothésiste d'activer l'identification de l'appelant dans votre ComPilot.

### **Pendant une conversation téléphonique, mon interlocuteur dit qu'il a du mal à m'entendre.**

- Les ouvertures du microphone de ComPilot sont peut-être masquées.
- ComPilot peut ne pas être porté correctement.
- ComPilot peut frotter contre les vêtements.
- Le bruit ambiant est peut-être trop fort.
- Assurez-vous que les ouvertures du microphone ne sont pas masquées par des parties de votre corps ou des vêtements, ni obstruées par de la poussière ou des saletés.
- Ne tournez pas ComPilot sur le côté et assurez-vous que les prises du collier sont orientées vers vos lèvres.
- Évitez de bouger quand vous parlez, ou pensez à utiliser le microphone externe (optionnel).
- Bien que ComPilot dispose de technologies antibruit, les environnements trop bruyants devraient être évités.
- Suggérez à vos interlocuteurs d'augmenter le volume sonore de leur téléphone.

---

*Cause la plus probable*

*Remède*

**ComPilot ne répond pas et aucun témoin ne s'allume quand on le met en MARCHÉ.**

- ComPilot est peut-être complètement déchargé.
- Ceci peut indiquer un problème de logiciel.

- Rechargez ComPilot pendant au moins 1 heure.
- Débranchez tous les connecteurs de ComPilot.
- Arrêtez ComPilot puis remettez-le en MARCHÉ.
- Envisagez de réinitialiser ComPilot.  
Pressez simultanément les touches Connexion (<>) et Volume (+) et (-).

**La durée de fonctionnement de votre ComPilot est nettement réduite.**

- L'accumulateur a en principe besoin de plusieurs cycles de recharge pour atteindre ses performances optimales. Veuillez consulter la fiche technique précisant l'autonomie de votre ComPilot.

- La première fois que vous rechargez ComPilot, laissez-le en charge pendant au moins 3 heures.
- Laissez un nouveau ComPilot se décharger complètement 3 fois.

Pour tout autre problème ne figurant pas dans ce mode d'emploi, veuillez contacter votre audioprothésiste.

---

## 10. Informations importantes pour la Sécurité

Veillez lire attentivement les informations des pages suivantes avant d'utiliser votre Phonak ComPilot.

### 10.1 Identification des risques

- ⚠ Laissez cet appareil hors de portée des enfants, des personnes ayant des problèmes mentaux ou des animaux domestiques.
- ⚠ Les appareils Phonak peuvent générer des champs magnétiques. Des tests effectués par Phonak ont indiqué l'absence d'interférences avec les dispositifs implantables (par ex., stimulateurs cardiaques, défibrillateurs, etc.) pouvant affecter l'utilisation sûre et efficace des dispositifs implantables. Les utilisateurs de dispositifs implantables doivent contacter leur médecin et/ou le fabricant du dispositif implantable avant de commencer à utiliser un appareil Phonak. Arrêtez d'utiliser l'appareil Phonak en cas d'influence de celui-ci sur le dispositif implantable et contactez le fabricant du dispositif implantable pour obtenir des conseils.

- 
- ⚠ Ne portez pas ComPilot autour du cou pendant qu'il est connecté à un quelconque équipement de programmation.
  - ⚠ Veillez à toujours débrancher les deux prises du collier et tous les autres câbles quand ComPilot est utilisé comme une télécommande tenue à la main.
  - ⚠ Ouvrir ComPilot risque de l'endommager. En cas de problèmes qui ne pourraient pas être résolus en suivant les consignes de réparation présentées dans le chapitre «Dépannage» de ce manuel, consultez votre audioprothésiste.
  - ⚠ ComPilot ne doit être réparé que dans un centre de service agréé. Des changements ou des modifications de cet appareil, non expressément approuvés par Phonak, ne sont pas autorisés.
  - ⚠ Éliminez les composants électroniques conformément aux réglementations locales de Phonak SA.

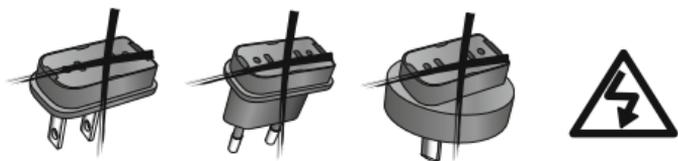
---

## 10. Informations importantes pour la Sécurité

- ⚠ N'utilisez pas l'appareil dans des zones explosives (mines ou zones industrielles avec un risque d'explosion, environnement riche en oxygène ou en présence d'anesthésiques inflammables) ou dans les lieux où il est interdit d'utiliser des appareils électroniques.
- ⚠ Des appareils externes ne peuvent être connectés que s'ils ont été testés selon les normes CEXXXXX correspondantes. Utilisez exclusivement des accessoires approuvés par Phonak SA pour éviter tout risque d'électrocution.
- ⚠ Utiliser les câbles de ComPilot de façon non conforme à l'objectif prévu (par exemple, mettre le câble USB autour du cou) peut provoquer des blessures.
- ⚠ Quand vous utilisez des machines, veillez à ce qu'aucun cordon de votre ComPilot ne puisse être pris dans la machine.
- ⚠ Le port mini-USB doit être utilisé exclusivement pour l'objet auquel il est destiné.

---

**⚠ Attention: chocs électriques. Ne branchez pas la fiche seule dans une prise électrique.**



## 10.2 Informations sur la sécurité du produit

- ① N'exposez pas ComPilot à une humidité excessive (bain, natation), à la chaleur (radiateur, voiture en été), ni au contact direct avec la peau si vous transpirez (travaux de force, fitness, sport).
- ① Un examen médical ou dentaire spécial incluant des radiations selon la description ci-dessous peut affecter le bon fonctionnement de votre appareil. Retirez-le et laissez-le en-dehors de la salle/zone d'examen avant de subir :
  - Un examen médical ou dentaire avec des radios (aussi nommées TDM).
  - Un examen médical avec IRM/IRMN, générant des champs magnétiques.

---

## 10. Informations importantes pour la Sécurité

- ① Ne faites pas tomber l'appareil ! Un choc sur une surface dure pourrait l'endommager.
- ① Connectez les différents câbles à ComPilot sans forcer.
- ① Protégez les connecteurs, prises, prise de recharge et chargeur contre les poussières et les impuretés.
- ① Conservez l'appareil à une distance d'au moins 10 cm de toutes sortes d'aimants.
- ① Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage domestiques (lessive en poudre, savon, etc.) ou d'alcool pour nettoyer l'appareil. N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou d'autres appareils de chauffage pour sécher l'appareil.
- ① La technologie de transmission inductive à codage numérique utilisée dans ComPilot est très fiable et ne peut en principe subir aucune interférence produite par d'autres appareils. Il faut cependant noter qu'il peut être nécessaire d'éloigner l'appareil

---

d'au moins 60 cm (24") d'un équipement informatique, de systèmes électroniques importants ou autres sources de champs électromagnétiques puissants, pour assurer son fonctionnement correct.

- ① Ne débranchez pas le collier pendant que ComPilot transmet des signaux dans vos aides auditives.
- ① Pour des raisons de sécurité, rechargez l'accumulateur exclusivement avec le chargeur fourni par Phonak ou avec des chargeurs USB certifiés > 500 mA.
- ① Ne connectez pas à ComPilot des câbles USB ou des câbles audio excédant 3 mètres (9 ft.) de longueur.
- ① Quand ComPilot n'est pas utilisé, arrêtez-le et rangez-le dans un endroit sûr.

---

## 10. Informations importantes pour la Sécurité

### 10.3 Autres informations importantes

- ① Les appareils électroniques de forte puissance, les systèmes électroniques importants et les structures métalliques peuvent affecter et réduire significativement la portée de fonctionnement.
- ① Si les aides auditives ne réagissent pas aux signaux envoyés par ComPilot en raison d'un champ électro-magnétique perturbant inhabituel, éloignez-vous du champ perturbant.

---

## 11. Service et garantie

### 11.1 Garantie locale

Veillez vous renseigner auprès de l'audioprothésiste chez qui vous avez acheté votre ComPilot, sur les termes de la garantie locale.

### 11.2 Garantie internationale

Phonak offre une garantie internationale limitée d'un an, valable à compter de la date d'achat. Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication et les pièces défectueuses. La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation de la preuve d'achat.

La garantie internationale ne porte pas atteinte aux droits légaux que vous pourriez avoir en vertu de la législation nationale applicable régissant la vente des biens de consommation.

---

## 11. Service et Garantie

### 11.3 Limitation de la garantie

La garantie ne couvre aucun dommage résultant d'une mauvaise manipulation ou d'un défaut d'entretien, de l'exposition à des agents chimiques, ou de contraintes excessives. La garantie est nulle et caduque en cas de dommages causés par un tiers ou par un centre de service non autorisé. Cette garantie n'inclut aucun des services fournis par l'audioprothésiste dans son centre.

#### Garantie légale (France)

La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

Num. de série:

\_\_\_\_\_

Audioprothésiste autorisé  
(cachet / signature):

Date d'achat:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

## 12. Informations sur la conformité

### Europe:

#### Déclaration de conformité

Par la présente, Phonak AG déclare que ce produit satisfait aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux ainsi qu'à la directive Équipement Radio 2014/53/CE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible chez le fabricant ou chez le représentant local de Phonak dont l'adresse figure dans la liste des distributeurs internationaux de Phonak, sur [www.phonak.com](http://www.phonak.com).

### Australie/Nouvelle-Zélande :

---



Indique qu'un produit respecte les dispositions réglementaires du RSM (Radio Spectrum Management) et de l'ACMA (Australian Communications and Media Authority) pour la vente en Nouvelle-Zélande et en Australie.

**R-NZ**

L'étiquette de conformité R-NZ est destinée aux produits radiophoniques sur le marché néo-zélandais ayant le niveau de conformité A1.

---

## 12. Informations sur la conformité

### Notification 1:

Cet appareil est en conformité avec la section 15 des règlements FCC et avec la norme RSS-210 de l'industrie du Canada. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes:

- 1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives, et
- 2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant engendrer un fonctionnement indésirable.

### Notification 2:

Tout changement ou modification fait(e) à cet appareil et non expressément approuvé(e) par Phonak peut annuler l'autorisation FCC de faire fonctionner l'appareil.

### Notification 3:

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues pour un appareil numérique de catégorie B défini par la section 15 du règlement de la FCC et de l'ICES-003 de l'industrie du Canada. Ces limitations sont stipulées aux fins de procurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise

---

et diffuse des ondes radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes sur les communications radio. Il n'y a cependant pas de garantie qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes sur les réceptions radio et télévisées, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à tenter de les supprimer avec une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter le revendeur de l'appareil ou un installateur radio/TV qualifié.

#### **Notification 4 :**

**Conformité à la loi japonaise sur la radio et à la loi japonaise sur les télécommunications.** Cet appareil est déclaré conforme à la loi japonaise sur la radio (電波法) et à la loi japonaise sur les télécommunications (電気通信事業法).

Cet appareil ne doit subir aucune modification, faute de quoi son numéro de désignation sera invalidé.

---

## 13. Informations et explication des symboles



Avec le symbole CE, Phonak AG (confirme que ce produit – y compris ses accessoires – satisfait aux exigences de la directive Dispositifs Médicaux 93/42/CEE sur les appareils médicaux et de la directive Équipement Radio 2014/53/CE. Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées pour les directives ci-dessus.



Ce symbole indique que les produits décrits dans ce mode d'emploi respectent les exigences pour un appareil de Type B de la norme EN 60601-1. La surface de l'appareil est spécifiée comme élément de Type B.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ce mode d'emploi.

---



Désigne le fabricant d'appareils médicaux, comme défini dans la directive européenne 93/42/CEE.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur veille aux précautions importantes signalées dans ce mode d'emploi.



Information importante pour la manipulation et la sécurité du produit.

---

**Conditions de fonctionnement**

Sauf indication contraire signalée dans ce mode d'emploi, le produit est conçu de telle sorte qu'il fonctionne sans problèmes ni restrictions s'il est utilisé comme prévu.  
Humidité relative <95%  
(sans condensation).

---

---

### 13. Informations et explication des symboles

**Conditions de transport et de stockage**      Humidité pendant le transport: jusqu'à 90%, (sans condensation).  
Humidité pendant le stockage: de 0% à 70%,  
si l'appareil n'est pas utilisé.  
Pression atmosphérique: 200 hPa à 1500 hPa.

---



Température de transport et de stockage :  $-20^{\circ}$  à  $+45^{\circ}$  Celsius ( $-4^{\circ}$  à  $+113^{\circ}$  Fahrenheit).  
Température de fonctionnement :  $0^{\circ}$  à  $+40^{\circ}$  Celsius ( $+32^{\circ}$  à  $+104^{\circ}$  Fahrenheit).

---



Conservez au sec.

---



Le symbole représentant une poubelle barrée indique que cet appareil, quand il sera usagé ou s'il est inutilisé, ne devra pas être considéré comme un déchet ménager mais rapporté aux points de collecte pour le recyclage des équipements électroniques, ou donné à votre audioprothésiste qui le jettera de façon appropriée. Éliminer ce produit dans les règles protégera l'environnement et la santé.



Le nom de marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par Phonak est faite sous licence. Les autres marques commerciales et noms commerciaux sont ceux de leurs propriétaires respectifs.



Marque japonaise pour les équipements radio certifiés.

---







Phonak AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Suisse

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

